

SECUENCIA3, LA VILLARROEL, OLYMPIA Y SAGA
PRESENTAN

DIANA
PALAZÓN

MARCIAL
ÁLVAREZ

PERE
PONCE

FRANCESC
GALCERÁN

ESTHER
ISLA

DAVID
HUERTAS



LOS

PAZOS DE ULLOA

EMILIA PARDO BAZÁN

ADAPTACIÓN | DIRECCIÓN
EDUARDO GALÁN | HELENA PIMENTA

S3 SECUENCIAS
WWW.SECUENCIAS.ES

lavillarroel

S
SAGA

OLYMPIA METROPOLITANA

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

INAE

CON LA COLABORACIÓN DE

INAE

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL
DE LA VILLA

INAE

AYUNTAMIENTO DE A CORUÑA
CONCELLO DA CORUÑA

© FOTOGRAFÍA: J. AREVALO © DISEÑO: HAWORKSTUDIO 2321

SECUENCIA 3, LA VILLARROEL, SAGA PRODUCCIONES
Y OLYMPIA METROPOLITANA PRESENTAN

LOS PAZOS DE ULLOA

DE EMILIA PARDO BAZÁN

ESTRENO ABSOLUTO

- jueves 16 de septiembre de 2021 en el **Teatro Rosalía de Castro de A Coruña**

ESTRENO EN MADRID

- Del 8 de octubre al 7 de noviembre de 2021: en cartel en el **Teatro Fernán Gómez de Madrid** en el que también se podrá disfrutar de la **exposición *Madrid en Emilia Pardo Bazán***, en conmemoración del centenario de la muerte de la escritora.

GIRA

- Del 17 de septiembre al 2 de octubre de 2021 gira por **Galicia y Logroño**.
- A partir de noviembre de 2021 continúa la **gira nacional hasta junio 2022**

BREVE RESUMEN DE LA EXPOSICIÓN

MADRID EN EMILIA PARDO BAZÁN

Con la exposición ***Madrid en Emilia Pardo Bazán***, el Ayuntamiento de Madrid no sólo quiere conmemorar el centenario de esta impresionante mujer, una de las intelectuales más importantes de su época, que fue periodista, novelista, cuentista, viajera cosmopolita, feminista...sino que quiere incidir en la importancia que la ciudad de Madrid tuvo en su vida y en su obra.

Así mismo, quiere dar importancia a un aspecto de la producción de Doña Emilia, quizás más desatendido hasta el momento, como es su faceta de autora teatral, sin olvidar su papel de crítica. Contamos con la colaboración de numerosas instituciones municipales, como el Archivo de Villa, la Hemeroteca Municipal, La Biblioteca Regional, el Museo Municipal, y no podemos olvidar al Teatro Fernán Gómez, que será la sede de la exposición y del estreno de la versión teatral de *Los pazos de Ulloa* a cargo de Eduardo Galán.

Y muchas otras instituciones madrileñas: el Ateneo, La Universidad Central (hoy UCM), la Real Academia de la Lengua, la Real Sociedad Matritense, la Fundación Lázaro Galdiano y por supuesto la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), que admitió a Doña Emilia como socia en 1905, bajo la presidencia de D. Benito Pérez Galdós. Contamos también con el Museo del Teatro de Almagro. Queremos dar una importancia grande a la relación de Doña Emilia con la música, la presencia en sus obras, sus comentarios "La vida contemporánea", publicados en *La Ilustración Artística* entre 1895 y 1916. No nos limitaremos a Wagner, su autor favorito, sino a compositores españoles como Bretón y Chapí, el fundador de la Sociedad de Autores Españoles, y la compositora Luisa Casagemas, que llegó a actuar en el salón de su casa madrileña.

Como cosa curiosa, expondremos el libreto y la partitura de una zarzuela, Palomas y gaviñanes, dedicada a ella, y que se conserva en el Archivo de la SGAE.

Su obra literaria: Cuentos y novelas; así como la periodística, estarán muy presentes y ocupará un lugar privilegiado *Los pazos de Ulloa*.

Contaremos con el vestuario de la serie *Los pazos de Ulloa* de TVE, así como con el de la versión teatral de *Insolación*, y con los maravillosos figurines de Almudena Huertas.

LA AUTORA

EMILIA PARDO BAZÁN



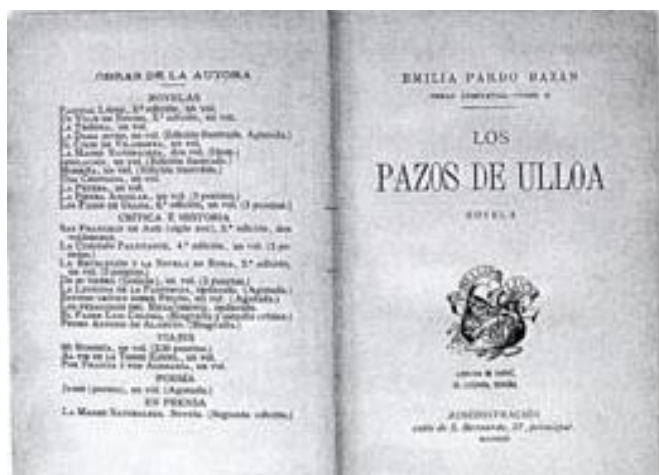
Doña Emilia Pardo Bazán (1851-**1921**), condesa de Pardo Bazán introdujo el naturalismo en España. **Fue una precursora en sus ideas acerca de los derechos de las mujeres y el feminismo.** Reivindicó la instrucción de las mujeres como algo fundamental y dedicó una parte importante de su actuación pública a defenderlo. Su padre, convencido sobre los derechos de la mujer, le proporcionó la mejor educación posible, fomentando su amor por la literatura. En la biblioteca paterna encontró acceso a una gran variedad de lecturas; declaró que sus libros preferidos entonces fueron *Don Quijote de la Mancha*, la *Biblia* y la *Ilíada*. Se negó a seguir las modas que limitaban a las mujeres al

aprendizaje de la música y la economía doméstica y recibió una formación sobre todo tipo de materias con atención especial a las humanidades y a los idiomas. No pudo acudir a la universidad, vetada para las mujeres.

Desde joven, empezando con las crónicas de sus viajes por Europa, destacó en su labor crítica en el ámbito sociopolítico y literario, al tiempo que conseguía introducir el naturalismo en sus obras literarias. En 1883 publica "La Tribuna", considerada la primera novela social y la primera novela naturalista española. E incorpora por primera vez en la novela española al proletariado, antes que Galdós y Blasco Ibáñez. El Naturalismo practicado por Pardo Bazán, como el de Galdós, frente a los principios ideológicos y literarios de Zola, acentuaba la conexión de la escuela francesa con la tradición realista española y europea lo que le permitía acercarse a un ideario más conservador y católico en lo que respecta a ella, que nunca abandonó el catolicismo, por más que admitiera las bases ideológicas del determinismo social y darwinista.

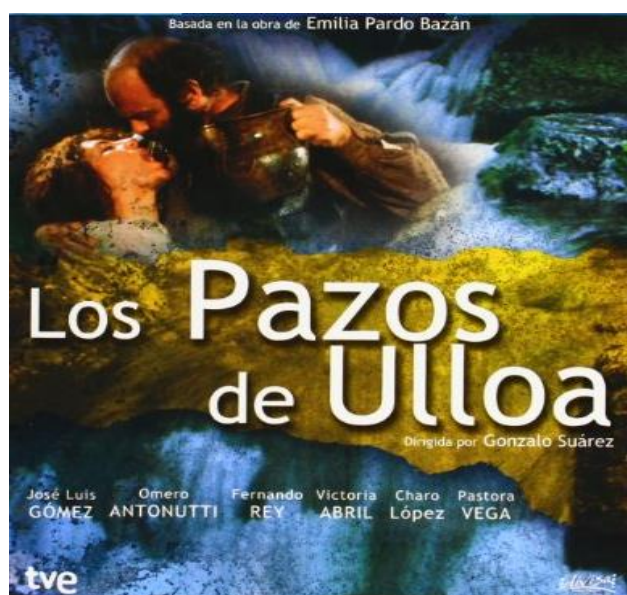
Pardo Bazán fue una abanderada de los derechos de las mujeres y dedicó su vida a defenderlos tanto en su trayectoria vital como en su obra literaria. En todas sus obras incorporó sus ideas acerca de la modernización de la sociedad española, sobre la necesidad de la educación femenina y sobre el acceso de las mujeres a todos los derechos y oportunidades que tenían los hombres.

LOS PAZOS DE ULLOA EN EL TIEMPO

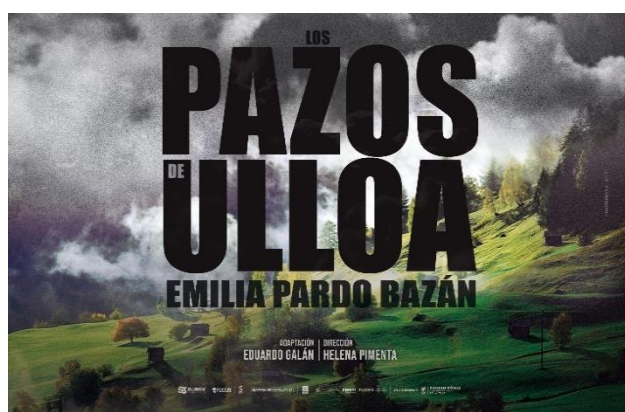


En 1886 Emilia Pardo Bazán publica *Los Pazos De Ulloa*, unánimemente reconocida como su mejor novela.

***Los pazos de Ulloa* de Emilia Pardo Bazán. (Real Academia Galega)**



En 1985 fue adaptada para Televisión Española, bajo la dirección de Gonzalo Suárez, protagonizada por los actores José Luis Gómez, Fernando Rey, Charlo López y Victoria Abril, entre otros.



En 2020 Eduardo Galán escribe la adaptación teatral que será llevada a los escenarios en septiembre de 2021 bajo la dirección de Helena Pimenta

LA ADAPTACIÓN TEATRAL DE SECUENCIA 3

FICHA ARTÍSTICA

ELENCO (por orden de intervención):

PERE PONCE
ES DON JULIÁN

| **DIANA PALAZÓN**
ES SABEL y RITA

| **MARCIAL ÁLVAREZ**
ES DON PEDRO, MARQUÉS DE ULLOA



**FRANCESC
GALCERÁN**
ES PRIMITIVO y
EL SEÑOR DE LA LAGE

| **ESTHER ISLA**
ES NUCHA

| **DAVID HUERTAS**
ES EL MÉDICO



AUTORA – **EMILIA PARDO BAZÁN**

ADAPTADOR - **EDUARDO GALÁN**

DIRECCIÓN – **HELENA PIMENTA**

AYUDANTE DE DIRECCIÓN - **GINÉS SÁNCHEZ**

DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA - **JOSÉ TOMÉ Y MÓNICA TEIJEIRO**

DISEÑO DE ILUMINACIÓN - **NICOLÁS FISCHTEL**

DISEÑO DE VESTUARIO – **MÓNICA TEIJEIRO Y JOSÉ TOMÉ**

VESTUARIO - **SASTRERÍA CORNEJO**

MÚSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO – **ÍÑIGO LACASA**

FICHA TÉCNICA

EQUIPO DE PRODUCCIÓN

PRODUCCIÓN EJECUTIVA – **SECUENCIA 3**

DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN - **LUIS GALÁN**

COMUNICACIÓN Y COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN - **BEATRIZ TOVAR**

COORDINACIÓN TÉCNICA Y DE CONSTRUCCIÓN - **LUIS BARIEGO**

AYUDANTE DE PRODUCCIÓN – **BORJA GALÁN**

ADMINISTRACIÓN - **GESTORÍA MAGASAZ**

TRANSPORTE – **MIGUEL ÁNGEL OCAÑA**

REALIZACIONES

CONSTRUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA – **LUIS BARIEGO / SECUENCIA3**

DISEÑO GRÁFICO – **ALBERTO VALLE - RAQUEL LOBO/ HAWORK STUDIO**

PELUQUERÍA Y MAQUILLAJE – **ROBERTO PALACIOS**

FOTOGRAFÍA DEL CARTEL – **JUAN CARLOS ARÉVALO**

FOTOGRAFÍA DE ESCENA- **PEDRO GATO**

PRODUCEN

SECUENCIA 3

LA VILLARROEL

SAGA PRODUCCIONES

OLYMPIA METROPOLITANA

CON LA COLABORACIÓN DE

TEATRO FERNÁN GÓMEZ CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

AYUNTAMIENTO DE A CORUÑA

DISTRIBUYEN

SECUENCIA 3 WWW.SECUENCIA3.ES

LA VILLARROEL

SAGA PRODUCCIONES

OLYMPIA METROPOLITANA

GÉNERO | **DRAMA**

DURACIÓN | **100 MINUTOS APROX.**



BOCETOS DE ESCENOGRAFÍA

POR JOSÉ TOMÉ Y MÓNICA TEIJEIRO

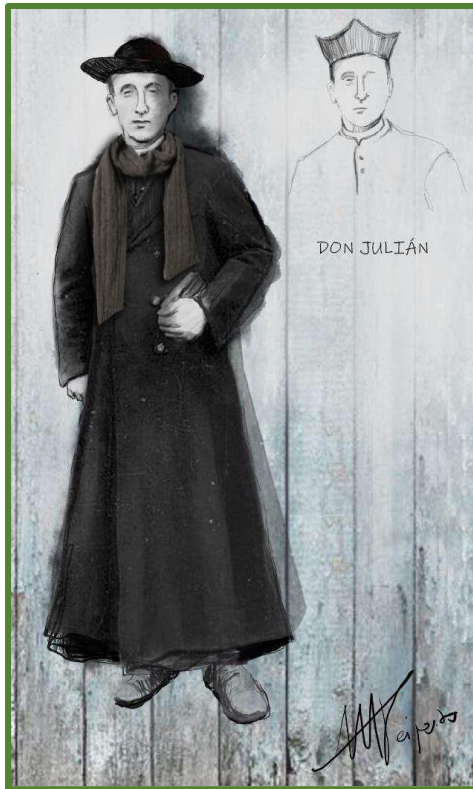


"LOS PAZOS DE ULLOA", EMILIA PARDO BAZÁN
EL BOSQUE
2014-2015



"LOS PAZOS DE ULLOA", EMILIA PARDO BAZÁN
SALÓN SR. DELAIGRE
2014-2015

FIGURINES POR MÓNICA TEIJEIRO Y JOSÉ TOMÉ





ARGUMENTO

En el centenario de la muerte de Emilia Pardo Bazán, Secuencia 3 presenta la adaptación teatral de *Los Pazos de Ulloa*, en versión de Eduardo Galán y bajo la dirección de Helena Pimenta.

Considerada por muchos como una de las mayores novelas españolas del siglo XIX, y sin duda la referencia principal dentro de la amplísima bibliografía de Emilia Pardo Bazán, *Los Pazos de Ulloa* habla tanto de la vida rural en Galicia como de la nobleza venida a menos.

La versión teatral que proponemos de *Los Pazos de Ulloa* es un alegato contra la violencia y la crueldad, centrándose en el enfrentamiento entre el deseo, la pasión y el amor, la violencia rural del mundo caciquil y la cortesía y las buenas maneras de la ciudad (Santiago de Compostela). Por la obra desfilan un cacique, una curilla con pasiones contenidas (como el célebre *El pájaro espino*), una mujer enamorada...

Don Julián, un cura tímido y apocado, criado -por ser hijo de la sirvienta de la casa- en el seno de la familia del señor de La Lage en Santiago, llega a los Pazos de Ulloa para ponerse al servicio del marqués de Ulloa, don Pedro Moscoso. Allí se encuentra con una situación terrorífica: la crueldad de don Pedro y de su capataz, Primitivo, con Perucho, el niño de cinco años hijo de la criada, Sabela, y del propio don Pedro a quien dan de beber vino hasta emborracharlo, con el consentimiento de la madre, Sabela, la criada sensual y barragana del marqués. Don Julián intenta oponerse, pero le falta coraje y personalidad. Descubrirá, además, que el niño es nieto de Primitivo. No puede comprender tanta crueldad con un niño. A partir de este fuerte comienzo de la obra, la acción transcurre mostrando la realidad social de la tierra, del campo, de la convivencia: el caciquismo, la violencia, las pasiones sexuales desatadas, las amenazas, la política rural, la barbarie, una finca en la que las cuentas no se han llevado con corrección. Don Julián debe hacerse cargo de la contabilidad de los Pazos y al mismo tiempo intentar adoctrinar a unas gentes que viven alejadas del catolicismo, del amor al prójimo y la caridad. A fin de acabar con el amancebamiento de don Pedro, don Julián le convence para viajar a Santiago a pasar una temporada con su tío, el señor de La Lage, con la intención de que pueda enamorarse de algunas de sus primas y casarse en santo matrimonio.

Las escenas de Santiago muestran el contraste entre la vida rural salvaje y la vida ordenada, educada y serena de la ciudad. Allí el marqués se vuelve a encontrar con sus primas tras muchos años sin verlas. Ya son veinteañeras y están en edad casadera. Aunque la que le atrae -y mucho- es su prima Rita, no acaba de decidirse por ella, porque la ve demasiado liberal y abierta a los piropos de los hombres. En fin, se ve su carácter celoso y posesivo. Por lo que don Julián le puede convencer para que se case con la hermana pequeña, su favorita, Nucha, débil y no tan bella ni sensual como Rita. Una vez celebrado el matrimonio, don Julián vuelve a los Pazos para preparar la llegada del marqués. Allí parece que reina la tranquilidad y que, además, Sabela se va a casar con un lugareño y abandonará los Pazos. Evitaría así la provocación y la lujuria que la joven provoca en don Pedro. Sin embargo, los planes no salen como quería el curilla. Regresa don Pedro con Nucha, su mujer, y se instalan en los Pazos. Pronto Nucha se queda embarazada, pero da a luz a una niña, lo que provoca el distanciamiento de don Pedro por no haber tenido un hijo varón. Esta situación más la voluptuosidad de Sabela consiguen que don Pedro abandone sus deberes conyugales y se entregue

de nuevo a Sabel, la criada. Don Julián, absolutamente enamorado de Nucha, intenta ayudarla a escaparse con la niña de los Pazos y por primera vez en la obra saca el carácter y se enfrenta a don Pedro. Combate que pierde y es expulsado de los Pazos a una iglesia perdida en lo más profundo de la Galicia rural. El drama está conseguido.

El final es una sorpresa que nos regala doña Emilia y que no desvelamos. En la adaptación comenzamos con un flas-back, con don Julián contando como hace muchos años fue enviado a los Pazos... Final y presente se unen. En medio, la historia de *Los Pazos de Ulloa*.

En lo del cura enamorado coincidió doña Emilia Pardo Bazán con la famosa novela de Clarín, *La Regenta*, ambas de estilo naturalista (que, procedente de Francia, tanto marcó la literatura de finales del siglo XIX con el determinismo biológico y social de los personajes). Don Fermín de Pas, en Clarín, y don Julián en Pardo Bazán. Dos curas muy distintos: el primero, corrupto y seguro de sí mismo, y el segundo, inseguro, asustadizo y dotado de un generoso corazón.

El feminismo latente en *Los Pazos de Ulloa* se debe a la propia personalidad de Emilia Pardo Bazán, primera mujer catedrática de Universidad de España, primera mujer socia del Ateneo de Madrid y de la SGAE, fundadora de revistas, novelista, seguidora de la novela naturalista, precedente del lenguaje de Valle Inclán; dramaturga, ensayista, cronista cultural y de la política madrileña en la prensa de su época, candidata a académica de la RAE que no fue elegida por ser mujer. Nacida en A Coruña, viajó por toda Europa, permaneció temporadas en Santander y en Barcelona (en donde conoció al intelectual Lázaro Galdiano, con quien mantuvo una importante relación amorosa a pesar de la que mantenía con el también novelista Pérez Galdós), vivió más de treinta y cinco años en Madrid.

Los Pazos de Ulloa fue publicada en 1886. Continúa en una segunda parte titulada *La madre naturaleza*, de 1887. Se trata, dentro del realismo literario español, de la novela que mejor ejemplifica la corriente naturalista, al reflejar la aceptación de las teorías positivistas aplicadas a la literatura por el escritor francés y padre del naturalismo Émile Zola. Refleja las contradicciones de la autora y de la sociedad de su época. Pretendidamente naturalista (y considerada como tal por la crítica de su época), la novela también presenta elementos de la novela realista e incluso gótica. La intención de la autora era crear un "Naturalismo católico", lo cual se puede ver claramente en algunos elementos de *Los Pazos de Ulloa*. Por un lado, el "temperamento linfático" de Julián le incapacita para cualquier tipo de heroísmo: esto es naturalismo en estado puro, la biología determina el carácter. Sin embargo, y en cierto modo contradictoriamente, en la descripción de Nucha la causalidad se invierte. La salud de Nucha sufrió por su devoción; de joven agotó sus fuerzas llevando en brazos a su hermano, y luego cayó enferma de nostalgia cuando la alejaron de él. La importancia del alma y las emociones en Nucha apoyan la convicción de Pardo Bazán (expresada en *La cuestión palpitante*) de que la vida humana se forma a partir de la fatalidad y la voluntad, mientras que la naturaleza se forma sólo a partir de la fatalidad.

En fin, muchas contradicciones en la novela, fruto de las contradicciones de doña Emilia: feminista y conservadora (llegó a defender el carlismo), católica y a la vez apasionada en el sexo fuera del matrimonio, seguidora de la libertad del catolicismo y al mismo tiempo seguidora del naturalismo determinista por herencia biológica y vivencias sociales. ¿Pero qué es la vida si no una contradicción entre la existencia y la ausencia de existencia?

LA COMPAÑÍA

EL ELENCO

PERE PONCE



Su trabajo en las tablas comienza entre 1982 y 1983 siendo dirigido por Ventura Pons en la obra ***Tres boleros***. A esta obra le seguiría, entre 1985 y 1986, ***El despertar de la primavera***, puesta en escena por Josep María Flotats. Al concluir las representaciones de ésta, Pere Ponce se incorporó en 1987 al montaje de ***Knack***. En 1988 se unió a Amparo Larrañaga, Toni Cantó y Luis Merlo a la gira de ***Los ochenta son nuestros***, según la pieza de Ana Diosdado. Finalmente en 1990, al acabar la obra ***Restauració***, se inició su carrera cinematográfica como

actor protagonista.

Asimismo, destaca su interpretación en la versión de ***El hombre elefante***, valiéndole su trabajo el **Premio MAX al mejor actor de reparto** y una candidatura al Fotogramas de Plata. En el 2004 inició la gira de la obra teatral ambientada durante el Holocausto, ***Himmelweg*** (Camino al cielo). Entre diciembre de 2005 y junio de 2007 protagonizó con Juan José Otegui, y bajo la dirección de Juan Echanove, la obra ***Visitando a Mister Green***, según el original de Jeff Baron. En 2008 representó por toda España la obra de teatro ***Un dios salvaje***, de la escritora francesa Yasmina Reza junto con Aitana Sánchez-Gijón, Maribel Verdú y Antonio Molero, en un montaje dirigido por Tamzin Townsend. Sus últimos trabajos en teatro han sido ***Tristana***, de Benito Pérez Galdós, ***Pluja Constant***, de Keith Huff donde interpretaba a un policía de Chicago junto a Joel Joan dirigidos por Pau Miró.; ***Si supiera cantar me salvaría***, ***El crítico***, de Juan Mayorga, dirigida por Juan José Afonso y protagonizada junto a Juanjo Puig Corbé; y ***Absurdos y Singulares***, de Alan Ayckbourn, dirigida por Joan Peris.

En el mundo del cine, ha protagonizado títulos tan conocidos como **"Amo tu cama rica"**, **"Alegre ma non troppo"**, **"L'illa de l'holandès"**, **"No dejaré que no me quieras"**, **"Días de fútbol"**, **"Atolladero"**, **"Animia de cariño"**, **"El árbol de las cerezas"**, **"El pianista"**, **"Pon un hombre en tu vida"**, entre otros.

En televisión resaltan sus personajes en las series de renombre, **"El Ministerio del Tiempo"**, **"Merlí"**, **"Isabel"** o **"Cuéntame"**.

MARCIAL ÁLVAREZ



Entre sus últimos trabajos en teatro se encuentran ***Días de vino y rosas***, de J.P. Miller. Adapt.: David Serrano. Dir.: José Luis Sáiz (2020-2021); ***Los otros Gondra***, de Borja Ortiz de Gondra ***El curioso incidente del Perro a Medianoche***, de Simon Stephens (dir. J.L.Arellano, 2018-19), ***En la Orilla***, de Rafael Chirbes (dir. Adolfo Fernández, 2017-18); ***Los Gondra, una historia vasca***, de Borja Ortiz de Gondra (dir.: Josep María Mestres, 2017); ***La voz de nuestros clásicos*** (dir. Helena Pimenta); ***Cesar y Cleopatra***, de Emilio Hernández (dir. Magüi Mira); ***Pluto***, de Aristófanes (dir. Magüi Mira); ***El cojo de Inishmaan***, Martin McDonagh (dir. Gerardo Vera); ***La dama duende***, de Calderón de la Barca (dir. Miguel Narros) y ***Yerma***, de Federico García Lorca (dir. Miguel Narros).

En cine, ha participado en la película *Mi dulce* (2002), de Jesús Mora y en los cortometrajes *Fase terminal* (2010), de Marta Génova, y *Post-coitum* (2010), con dirección de Antonio Molero. En televisión, le hemos podido ver, entre otras, en *La Víctima nº8*, *Los Nuestros*, *Olmos y Robles*, *Bajo sospecha*, *Rabia*, *Los misterios de Laura*, *El comisario* (papel por el que fue nominado a Mejor Actor Secundario de Televisión en los Premios de la Unión de Actores) ...

DIANA PALAZÓN



Estudió Arte Dramático en la Escuela del Actor de Valencia y continuó su formación en Barcelona en el Col·legi de Teatre, dando sus primeros pasos en el teatro con la obra *El burgués gentilhomme*.

Recientemente formaba parte de la compañía ***Divinas Palabras*** del Centro Dramático Nacional, obra dirigida por José Carlos Plazas y con la que ha estado de gira hasta este 2021. Además, cuenta con una amplia experiencia teatral en obras como ***Nerón*** (dir. Alberto Castrillo) estrenada en 2019 en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida; ***Tristana*** (dir. Alberto Castrillo);

Alejandro Magno (dir. Luis Luque), también estrenada en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, las tres pertenecen al dramaturgo Eduardo Galán.

La cocina (dir. Sergio Peris Mencheta); ***Krámpack*** (dir. Antonio Hernández); ***El invierno bajo la mesa*** (dir. Natalia Menéndez); ***Don Juan Tenorio*** (dir. Natalia Hernández); ***La sospecha*** (dir. Natalia Menéndez); ***El día que nació Isaac*** (dir. Antonio Hernández); ***Los miércoles no existen*** (dir. Peris Romano); ***La dama Duende*** (dir. Miguel Narros) y ***Héroes*** (dir. Antonio Hernández).

Su primer papel en la televisión fue en la serie diaria "Al salir de clase", pero su consagración estuvo en "Hospital Central" continuando con "Quito", "Singles", "Raphael", "El Don del Alba", "La que se avecina", "Sin identidad", "Sabuesos", etc.

Ha participado en varias películas a las órdenes de directores como Antonio Mercero en "Planta cuarta"; "El palo" (dir. Eva Lesmes); "Mia Sarah" (dir. Gustavo Ron); "Acuérdate de mí" (dir. Diego Arjona); "Malas noticias" (dir. Miguel Ángel Cárcamo); "Tierra de sangre" (dir. Dominique Maillet) y "Legionario" (dir. Eduardo H. Garza), etc.

En el año 2017 inicia su carrera musical con su grupo Leon Impala, junto con el también actor Chema León, y liderada por ambos. En diciembre de 2018 se publica su primer EP "La Grieta".

ESTHER ISLA



Esther Isla se licencia en Arte Dramático en la especialidad de interpretación textual por la RESAD. Entre otros trabajos, ha formado parte del elenco de ***Una vida Americana***, dirigida por Víctor Sanchez y producida por La Zona; también formó parte del elenco de ***Tartufo*** con la compañía Venezia Teatro, por la que obtuvo una nominación a los premios Max. Además, ha participado de la mano de Ana Contreras en la CNTC con la obra ***Cuando hay falta de hechiceros lo quieres ser los gallegos***. Formó parte del elenco de ***Por toda la hermosura***,

dirigida por Manu Bañez en el CDN; participa en el Festival Internacional de Teatro de Casa Blanca (Marruecos) con ***Por el Sótano y El Torno***, de Tirso de Molina, dirigido por Jesús Salgado y realiza el monólogo de ***Jacobo y la Sumisión***, de Ionesco en los Teatros del Canal. Sus últimos trabajos han sido ***Metálica***, de Iñigo Guardamino, en el CDN. Y ***El Amor Médico***, de Tirso de Molina dirigida por Hugo Nieto.

FRANCESC GALCERÁN



Su trayectoria se centra en los escenarios. Destaca su participación en obras como ***Hombres de 40***, de Eduardo Galán, ***Obsession Street***, de Diana de Paco, ***La Fierecilla Domada***, de Shakespeare, ***11 Miradas***, de Tomás Afán, ***Mala Sangre*** de David Plana, ***Danny y Roberta, una danza apache***, de John P. Shanley dirigidas por Mariano de Paco Serrano; ***El mágico prodigioso***, de Calderón de la Barca y ***La muerte de un viajante***, de Arthur Miller dirigidas por Juan Carlos Pérez de la Fuente; ***Un cuento para el tío Alonso***, de Alicia Merino; ***La Celestina*** de Fernando, de Rojas y ***A propósito de Lorca*** dirigidas por José Maya; ***Les Dones Sàvies***, de Moliere y ***María Rosa***, de Angel Guimerà dirigidas por Rosa Novell; ***L'auca del Senyor Esteve***, de Santiago Rusiñol dirigida por Adolfo Marsillach; ***Galileo Galilei***, de Bertolt Brecht dirigida por Calixto Bieito; ***La luna para el bastardo***, de Eugene O'Neill dirigida por Gerardo Malla; o ***Tot Assajant***, de Don Juan Louis Jouvet y Cavalls de Mar de Rodolf Sirera dirigidas por Josep Maria Flotats.

DAVID HUERTAS



Es actor y director formado en el Laboratorio Teatral William Layton en Madrid y diplomado en el centro de estudios para el uso de la voz (ceuVOZ) en Ciudad de México. se ha formado en diferentes técnicas

actorales gracias diferentes cursos y seminarios como Interpretación Teatral "Entra en escena" de Juan Pastor, Interpretación ante la Cámara con Iñaki Aierra o el Intensivo de Verso s. XVII con Karmele Aranburu. Además, tiene conocimientos de danza, voz e interpretación musical y esgrima y lucha escénica. Durante su periodo de formación en México también colaboró como asistente en diferentes montajes de la Compañía

Nacional de Teatro de México como ***El Diccionario***, ***Desazón*** o ***La hija del aire***. Con el Teatro Español fue contratado para actuar en ***A siete pasos del Quijote*** (2015).

En 2010, recibió los premios a Mejor Actor de Cortometrajes en el Cinema Jove Film Festival, Mejor Actor Protagonista Certamen Comunidad de Madrid y Mejor Actor Protagonista Certamen Buero Vallejo. Como intérprete, ha desarrollado su trayectoria sobre todo en teatro, participando desde 2010 en montajes como ***Tenemos que hablar***, Ignacio Flores de la Lama (en México); ***A siete pasos del Quijote***, Jaroslaw Bielski (Teatro Español); ***Las estrategias del caos***, Carlota Romero; ***Un tranvía llamado deseo***, Mar Díez; ***Pasajes de Don Quijote***, Carmen Losa o ***Tartufo***, Pedro Moraelche, entre otros.

También ha trabajado en las series de televisión "Cuéntame cómo pasó" DE tve y "Amar en tiempos revueltos" de A3; en cine, en "Bovarismo", de Cristo Chaparro y en los cortometrajes "Una foto para la historia", de Pablo Sebastián y Alberto Gonzalo; "#Zombiekiller" de Luis Saavedra y "Generación Tupper" de Borja Echevarría.

Como director de escena ha dirigido una versión sobre el texto de Christopher Bond ***Sweeney Todd, el barbero diabólico de la calle Fleet***, ***Cualquiera de nosotros*** de Guillermo Olea, y como dramaturgo y director se estrenó en ***Una y Otro*** obra realizada con su compañía Teatro Cruzado.

Como ayudante de dirección, ha trabajado junto a Francisco Vidal en ***El Zoo de cristal*** y con Miguel Torres en ***Los días felices***.

EL ADAPTADOR

EDUARDO GALÁN



Dramaturgo muy versátil, Eduardo Galán, escribe comedias, obras de temática social y adaptaciones de clásicos. Fue también profesor de Lengua y Literatura en el Instituto Beatriz Galindo y acaba de publicar "Diarios de un confinamiento" y su primera novela "La pasión de Alma". De 1996 a 2000 fue Subdirector General de Teatro del INAEM (Ministerio de Educación y Cultura). Eduardo Galán es consejero de la Junta Directiva de la SGAE, pertenece a la Junta

Directiva de la Academia de las Artes Escénicas de España y ocupa el cargo de Secretario General de la Asociación de Productores y Teatros de Madrid (APTEM).

En 2004 fundó la productora Secuencia 3 (www.secuencia3.es). Actualmente, se encuentra de gira su versión de la obra ***Un marido ideal***, de Oscar Wilde, dirigida por Juan Carlos Pérez

de la Fuente y protagonizada por Juanjo Artero. Y su obra original ***Blablacoche*** con Pablo Carbonell, Soledad Mallol, Víctor Ullate Roche y Ania Hernández. En verano de 2021 estrenará su nueva adaptación ***Mercado de Amores*** basado en 3 textos originales de Plauto.

Otras adaptaciones suyas son: ***Tristana***, de Benito Pérez Galdós, ***Alejandro Magno*** de Jean Racine, que se representó con mucho éxito en el Festival de Mérida de 2016, ***El zoo de cristal*** de Tennessee Williams que se estrenó en 2014 en el Teatro Fernán Gómez, ***El lazarlillo de Tormes***, ***Anfitrión*** de Plauto, ***El Caballero de Olmedo*** de Lope de Vega, ***La Celestina***, ***El libro de la selva***, ***El fantasma de la ópera*** y también adaptaciones de cuentos clásicos para niños, como ***La Cenicienta***.

En julio de 2018, en el Festival de Mérida, se estrenó con gran éxito su obra ***Nerón***.

También es autor de las obras: ***La mujer que se parecía a Marilyn***, ***La posada del Arenal***, ***La sombra del poder***, ***Anónima sentencia***, ***La curva de la felicidad***, ***Felices 30***, ***Hombres de 40***, ***Los diablillos rojos. Última edición***, ***Maniobras***, ***Mujeres frente al espejo*** e ***Historia de 2***.

NOTA DEL ADAPTADOR

Eduardo Galán

Desde la voluntad de reflejar el mundo hostil en el que habitan los personajes de LOS PAZOS DE ULLOA, me he enfrentado a la adaptación de la gran novela naturalista de Emilia Pardo Bazán. Y desde el respeto por su estilo, técnica literaria e ideología. Adaptar una novela al teatro supone una labor de síntesis y de elección de los conflictos y situaciones que pueden parecer más significativas dentro de la obra.

En primer lugar, he decidido enfocar la adaptación desde el punto de vista de don Julián, el curilla apocado, tímido y pusilánime, que, sin apenas voluntad, se ve envuelto en los conflictos existentes en Los pazos, tanto en su primera relación con el marqués de Ulloa, antes de la boda, como, sobre todo, después, una vez celebrado el matrimonio. Es don Julián, quien pasados varios años desde su expulsión de la finca y alejado de su protegida (y amada en secreto) Nucha, quiere relatarnos los hechos que presenció y de los que fue partícipe en una forma casi de justificación por lo vivido y por su falta de acción. Sin duda, doña Emilia aceptó el determinismo biológico y social en la configuración del personaje: don Julián es un hombre sin carácter, por un lado por la herencia genética de su madre, la criada del señor de La Lage (el señorito de Santiago), mujer habituada a obedecer y sin capacidad para oponerse, como por el medio en el que nace y se cría: hijo de la criada, no se atreve a oponerse a la decisión del Sr. de La Lage de irse a estudiar al seminario para hacer de él un hombre de provecho. Allí tampoco se atreve, llegado el momento, a oponerse a la decisión de los padres superiores de ordenarse sacerdote. Su vocación sacerdotal procede de la necesidad de supervivencia y de su falta de personalidad para enfrentarse. De siempre ha almacenado en su interior un cariño desmedido por la hija pequeña de su señor, Nucha, la que será esposa del marqués de Ulloa, don Pedro. Solo al final de la historia reunirá fuerzas para salir en su defensa y enfrentarse a don Pedro.

Este punto de vista ha hecho posible convertirle en momentos en narrador y evitar así la presencia de Perucho, un niño de cinco años, en escena. Era inviable plantear este personaje: ni los niños podrían trabajar ni parecía atractivo que lo interpretara una jovencita aniñada... Así que el punto de vista me ha servido como estructurador de la obra (el flashback que une principio y final de la historia), la técnica narrativa en algunos momentos y el contrapunto entre los personajes fuertes y los débiles de la historia.

Por otro lado, he querido centrarme en las pasiones desatadas en la novela en torno a la violencia brutal (crueldad, abuso de poder, coacción sexual, casi violación), la pasión y el deseo amoroso, la ambición de poder y manipulación del pueblo y la vida culta y educada, políticamente correcta de la ciudad.

He seleccionado nueve personajes, que serán interpretados por seis actores. Fundamental los dos triángulos amorosos-sexuales de la novela: la relación entre don Pedro y su criada Sabela y con su esposa Nucha. Y a la vez la inicial pasión sexual de don Julián ante las provocaciones de Sabela y su amor contenido y oculto por Nucha, quien a su vez admira, y en mi opinión, ama a quien no debe y tiene prohibido por la religión: el cura don Julián.

La religión y la política afloran en la obra y lo reflejo con el máximo interés. De ahí la presencia también del párroco de Naya y, sobre todo, del médico que asiste al parto de la hija de Nucha. El médico refleja el pensamiento liberal y progresista de la época enfrentado a los conservadores y caciques pensamientos de don Pedro y de su capataz Primitivo.

He intentado mostrar el mundo sórdido y mágico de la Galicia rural y profunda y el ambiente falso de la vida de la ciudad.

Las escenas se muestran con crudeza y realismo. Sin duda nos hallamos ante un drama que habla de la violencia y la brutalidad entre los hombres entre sí y contra las mujeres. Un drama de entonces, que por desgracia hoy sigue existiendo.

Doña Emilia fue una mujer adelantada para su tiempo y muestra con absoluto realismo las miserias y contradicciones humanas y sociales.

He intentado reflejarlo con la misma pasión. Queda en opinión del espectador juzgar nuestro trabajo. Ver esta adaptación debería animar a leer la novela, aunque esta esté dotada de una riqueza léxica insuperable (no reflejada en la obra) de la naturaleza y de diversos ambientes y de unas generosas y bellísimas descripciones, que en la adaptación teatral no han podido figurar.

Acción, conflicto, intriga, diálogos ágiles y mucha pasión han sido mis guías como adaptador teatral.



LA DIRECTORA

HELENA PIMENTA



Con una trayectoria de más de 30 años dedicada al mundo del teatro, se ha convertido en una de las directoras de escena de mayor prestigio en España y en una de las mejores especialistas en el dramaturgo William Shakespeare en nuestro país, tras poner en pie numerosas obras del genial autor inglés.

A su actividad teatral se ha sumado una dilatada labor pedagógica en diversas escuelas de teatro, universidades y foros nacionales e internacionales, así como su actividad institucional.

De 2011 a 2019 ha sido **directora de la Compañía Nacional de Teatro Clásico**.

Ha sido galardonada con el **Premio Nacional de Teatro, Premio de la Asociación de Directores de Escena a la Mejor Dirección, en dos ocasiones y Premio Lazarillo 2002 a la mejor trayectoria teatral, entre otros**.

En 1978 fundó la compañía ATELIER con la que dirigió entre otras obras: *El avaro* de Molière (1980), *La cantante calva* y *La lección* de Ionesco (1981), *Esperando a Godot* de Samuel Beckett (1982). Escribió y dirigió *Cándido* (1983), *Dantería* (1984), *Procesados* (1986) y *Xespir* (1987).

En 1987 creó en San Sebastián la compañía UR Teatro-Antzerkia de la que es directora artística. Con ella ha dirigido los espectáculos de clásicos del teatro en español, francés e inglés, con especial interés en Shakespeare.¹ Destacaron en los inicios *Rémora* (1988) y *Antihéroes* (1991). En 1992 inició una trilogía sobre las obras de William Shakespeare: *Sueño de una noche de verano* (1992), *Romeo y Julieta* (1995) y *Trabajos de amor perdidos* (1998); que la ha convertido en una de las especialistas sobre este autor, recibiendo hasta la fecha más de 20 premios nacionales e internacionales y el reconocimiento unánime de público y crítica. Destaca el reconocimiento que recibió al obtener el Premio Nacional de Teatro en 1993.² En 2001 dirigió *Sigue la tormenta* de Enzo Cormann, en 2002 *Lucas de Bohemia* de Ramón María del Valle-Inclán, y en 2003 *Sonámbulo* de Rafael Alberti y Juan Mayorga.

En 2004 volvió a Shakespeare con *La tempestad* y en el 2005 con *Coriolano* por encargo de Salamanca 2005 Plaza Mayor de Europa con motivo de la celebración del 250 aniversario de dicha plaza, y en 2006 dirigió *El chico de la última fila* de Juan Mayorga. En 2007, en motivo de la

celebración del 20 aniversario de UR Teatro-Antzerkia, dirigió *Dos caballeros de Verona* de Shakespeare y en 2008, dirigió *Cartas de amor a Stalin*, de Juan Mayorga.

Asimismo, ha dirigido *La cabeza del Bautista* (Valle Inclán), en el Centro Dramático Gallego (1998), *La llanura de Martín Recuerda* en el Centro Andaluz de Teatro (1999), *La comedia de los errores* (Shakespeare) en el Teatro Nacional de Cataluña (2000), *La dama boba* de Lope de Vega para la Compañía Nacional de Teatro Clásico (2002), *Encuentro en Salamanca* para el acto inaugural de la capitalidad cultural europea, Salamanca 2002, *La entretenida* de Miguel de Cervantes (2005), *La Gran Vía* de Chueca y *Macbeth* en 2006, *La noche de San Juan* (López) y para el Teatro Nacional Doña María II de Lisboa *A filha rebelde*.

En 2011 fue nombrada directora de la Compañía Nacional de Teatro Clásico (CNTC) por su conocimiento de los autores clásicos y el respeto de profesionales del mundo escénico.

Alejada de artificios y defensora de la sencillez en las obras que dirige, lo ha puesto de manifiesto montajes como *La vida es sueño* de Calderón de la Barca (2012) con Blanca Portillo; *La verdad sospechosa* de Ruiz de Alarcón (2013), anteriormente montada solo por Pilar Miró, y *Donde hay agravios no hay celos* de Rojas. También ha desarrollado trabajos como filóloga ha realizado traducciones y versiones de *Romeo y Julieta*, *Trabajos de amor perdidos*, *La tempestad* y *Macbeth*, y se ha encargado de la dramaturgia de *Sueño de una noche de verano*.²

En 2018 estrenó *La dama duende* en el Festival de Teatro Clásico de Almagro, obra que refleja las preocupaciones de las mujeres del siglo XVII y que Pimenta entendía de actualidad al abordar cuestiones como la propia identidad y el espacio propio como seres humanos, en definitiva, la libertad de ser.¹

En septiembre de 2018 se anunció el fin de su etapa como directora de la Compañía Nacional de Teatro Clásico en agosto de 2019, por relevo de la cúpula del INAEM.



DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO

JOSÉ TOMÉ

Es actor de teatro, cine y tv, escenógrafo y figurinista, profesor de interpretación, voz y entrenamiento actoral, coordinador y asesor artístico, ayudante de dirección y productor teatral.

Como escenógrafo ha trabajado para la compañía UR Teatro en los siguientes montajes: ***Sueño de una noche de verano***, de W. Shakespeare con Susana de Uña, José Luis Raymon y Txema Rivera; ***Romeo y Julieta*** y ***Trabajos de amor perdidos***, de W.Shakespeare en colaboración con Susana de Uña y Txemari Rivera; ***Luces de Bohemia***, de Valle-Inclán; ***Sonámbulo***, de Juan Mayorga; ***La Tempestad*** de Willian Shakespeare; ***Dos Caballeros de Verona***, de Willian Shakespeare; ***Cartas de amor a Stalin***, de Juan Mayorga; ***El Chico de la Ultima Fila***, de Juan Mayorga; y ***Macbeth*** de W. Shakespeare.

Otros diseños de escenografía han sido: para el Centro Andaluz de Teatro participó en ***La llanura***, de José Martín Recuerda. Teatre Nacional de Catalunya ***La comedia dels errors*** de W.Shakespeare. Para la Compañía Sarabela ***Macbeth***, de W. Shakespeare. Y con Vaivén Teatro de Donosti, ***Duda razonable***, de Borja Ortiz de Gondra y dirección de J.M. Mestres.

Como asesor artístico ha participado en las siguientes obras de teatro: ***La Llanura***, de Jose Martín Recuerda. Dirección Helena Pimenta para el Centro Andaluz de Teatro. ***Luces de Bohemia***, de Valle Inclán. Dirección de Helena Pimenta. Salamanca Ciudad Europea de la Cultura. ***Coriolano*** de W. Shakespeare. Dirección de Helena Pimenta. Plaza Mayor de Salamanca 250 años. ***La comedia dels errors***, de W. Shakespeare. Dirección de Helena Pimenta para el Teatro Nacional de Cataluña. ***A filha rebelde***, dirección de Helena Pimenta para el Teatro Nacional Dona María de Lisboa. ***Macbeth***, de W. Shakespeare con dirección de Helena Pimenta para la Compañía Sarabela de Orense. ***La vida es sueño***, de Pedro Calderón de la Barca para la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

Además, como actor tiene una larga trayectoria encima de las tablas. Destaca sus actuaciones: con la Compañía Atelier ***Proces a dos***, estrenada en el teatro Jovellanos de Gijón, y ***Xespir***, basado en Ricardo III, Romeo y Julieta, Coriolano y Otelo de Shakespeare.

Con UR TEATRO: compañía de la que es socio fundador formando parte, desde sus inicios en 1987, del equipo de dirección, participa como actor en los siguientes montajes dirigidos por Helena Pimenta: **Remora**, versión libre de Penthesilea de Von Kleist estrenada en el Teatro Campoamor de Oviedo. **Antihéroes** de Helena Pimenta. **Sueño de una noche de verano**, de W. Shakespeare que, entre otros galardones, recibe el Premio Nacional de Teatro 1993. **Romeo y Julieta**, de W. Shakespeare. **Trabajos de amor perdidos**, de W. Shakespeare. **Sigue la tormenta**, de Enzo Corman. **Luces de Bohemia**, de Valle-Inclán. **Sonámbulo**, de Mayorga- Alberti. **La tempestad**, de W. Shakespeare. **Dos caballeros de Verona**, de W. Shakespeare. **Cartas de amor a Stalin**, de Juan Mayorga. **El chico de la última fila**, de Juan Mayorga. **Macbeth**, de W. Shakespeare.

Para el Centro Dramático Nacional, **Los vivos y los muertos**, de Ignacio Garcia May, dirigido por Eduardo Vasco.

Para la Compañía Nacional de Teatro Clásico, **Don Juan Tenorio**, de José Zorrilla, dirigido por Eduardo Vasco.

Para el Centro Dramático Nacional **Los Gondra**, de Borja Ortiz de Gondra, dirigido por Josep María Mestres.

MÓNICA TEIJEIRO

Es licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense y en Escenografía por la RESAD y además posee máster del Instituto Europeo de Diseño (IED) y el curso de posgrado de la Escuela TAI, donde ha sido profesora de Dirección Artística en Cine en los másteres de Escenografía, Dirección, Cámara y Producción.

Entre sus últimos trabajos en teatro destacan en la CNTC **El Banquete**, codirigido por Catherine Marnas y Helena Pimenta, donde intervino como ayudante de escenografía, en **La dama duende**, dirigido por Helena Pimenta, y junto a Carlos Calvo diseñó el vestuario; y ayudante de Escenografía en **El Burlador de Sevilla**, dirigido por Josep Maria Mestres. En otras compañías ha realizado labores de ayudantía de escenografía en *Los hermanos Karamázov* (Gerardo Vera) y el diseño de escenografía en *Nora* (Rajatabla Danza), *Iphigenia en Vallecas*, *Contra la democracia*, *Mármol* y *Trilogía de la ceguera* (Antonio C. Guijosa), *Platero*, *El barbero de Sevilla* y *La Bohème* (Juanma Cifuentes), *El amor y el trabajo* (María Folguera), *Bonita pero ordinaria* y *El beso en el asfalto* (Mariano García), *La indagación* (Charo Amador), *La Traviata* (Compañía de danza Carmen Roche) y *Enfermedades del silencio* (Esther Tabla). Ha realizado las ayudantías de vestuario en *El Pintor* y *Don Carlo* (Albert Boadella), *La Malquerida* (Emilio López), y es responsable del vestuario de los montajes *Sueño de*

una noche de verano (Charo Amador), *Seis cenicientas en busca de autor* (Hernán Gené), *Liturgia de un asesinato* (Verónica Fernández), *Plaza de Avellaneda* (Quique Fernández), *Desde la oscuridad*, (Compañía de Danza Rajatabla), *Fair Play* y *Claudio, tío de Hamlet*, *Oración por un caballo* (María Folguera) y *A pesar de...* (Daniel Hernández). Ha firmado la escenografía y el vestuario de *Persona* (Spin Off Danza), *L'Escorxador*, *Amor* (Rajatabla Danza), *Serena Apocalipsis* (Antonio C.Guijosa), *El montacargas*. Además, ha diseñado el vestuario y la utilería en las obras *Clásicas Envidiosas* (Juanma Cifuentes) y *La Increíble historia de la chica que llegó la última* (María Folguera).



DISEÑO DE ILUMINACIÓN

NICOLÁS FISCHTEL



Iluminador de prestigio, formado en Londres y Yale, trabaja habitualmente con los mejores coreógrafos españoles e internacionales: Nacho Duato, Rafael Amargo, Víctor Ullate. Ha cursado estudios de Diseño de Iluminación y Sonido en la Real Academia de Arte Dramático de Londres (RADA), teniendo como profesor a Neil Fraser y Frances Reid, entre otros. Como Becario Fullbright continuó su formación académica en la Escuela de Arte Dramático de la Universidad de Yale (Connecticut-USA), bajo la supervisión de Jennifer Tipton y William Warfel. Desde 1984, es iluminador en el Teatro Sanpol de Madrid. Desde 1991 hasta 1996, fue Diseñador de Iluminación y

Director Técnico estable de la **Compañía Nacional de Danza** dirigida por Nacho Duato, donde realizó la iluminación de 14 coreografías del propio Duato.

Para teatro, recientemente, ha realizado el diseño de iluminación de las siguientes obras: ***El zoo de cristal***, de Tennessee Williams, ***Carlota***, de Miguel Mihura, ***El Caballero de Olmedo***, de Lope de Vega, ***Hombres de 40***, de Eduardo Galán, ***Anfitrión***, de Plauto, ***Historia de 2***, de Eduardo Galán, ***El Galán fantasma***, de Calderón de la Barca.

Entre sus últimas iluminaciones en danza, destacan: ***Poeta en Nueva York***, coreografía de Rafael Amargo, ***Salomé***, coreografía de José Antonio, Dirección escénica Carlos Saura, para la Cia. De Aída Gómez, ***Cuando Harry encontró a Sally***, comedia musical dirigida por Ricard Reguant, ***La inteligencia de las flores***, coreografía de Víctor Ullate, ***Rinconete y Cortadillo***, coreografía de Javier Latorre, ***Txalaparta***, coreografía de Nacho Duato para la CND, ***La Raya en el Pelo de William Holden***, dirigida por Daniel Bohr, ***Death of a moth***, coreografía de Val Canipalori para el San Francisco Ballet, ***Juanita y Alicia***, coreografía de Septime Webre para el Washington Ballet, entre otras. También ha realizado diseños de iluminación para numerosas compañías de danza internacionales: *The Royal Ballet (Londres)*, *Nederlands Dans Theater (Holanda)*, *Berlín Opera Ballet*, *Les Grands Ballets Canadiens*, *Australian Ballet*, *Gulbenkian Ballet (Portugal)*, *Stuttgart Ballet*, *Ballets de Montecarlo*, *Pacific Northwest Ballet (Seattle)*, *Hubbard Street Dance Co.(Chicago)*, *Ballet Opera Finlandia*, *Asami Maki Ballet (Tokio)*, *Ballet de la Opera de Lyon*, *Ballet du Capitol (Toulouse)*, *Tulsa Ballet (Oklahoma)*, *Washington Ballet*, *New National Theatre Ballet (Tokio)*, *Ballet de la Opera de Estocolmo*, *Ballet de la Opera de Oslo*, *Ballet de la Opera de Gotemburgo*, *Universal Ballet (Seúl)*, *Introdans (Holanda)*, *Louisville Ballet*, *Nevada Ballet*, *San Francisco Ballet*, *Ballet de la Opera del Rhin*

North Carloline Dance Theatre, Ballet del maggio Fiorentino, Boston Ballet, Compañía Nacional do bailado (Portugal) Ballet de la Opera de Hannover, Ballet de Marseille, Royal Danish Ballet, Ballet Nacional Croata, Ballet de Teatres de la Generalitat Valenciana, etc.

